

## FE D'ERRATES

A causa d'un desafortunat error informàtic, en l'article "Els malnoms de Gata: recull i estudi" publicat en el número 98-99 d'aquest butlletí, corresponent als mesos de setembre-desembre de 2004, no aparegueren impresos els símbols de l'alfabet fonètic internacional que hi havia transcrit l'autor, Joan Giner i Monfort. Per permetre'n una bona comprensió, detallem tot seguit els errors, les errates i les solucions correctes.

PÀGINA I PARÀGRAF	ERRATA	ON DIU	HAURIA DE DIR
21, 2n	la grafia <Σ> hauria de ser <ʃ>	l'africació de les [Σ]	l'africació de les [ʃ]
21, 6è	la grafia <Σ> hauria de ser <ʃ>; i <tΣ>, <tʃ>	la prepalatal fricativa sorda [Σ] ha esdevingut africada [tΣ] en totes les posicions	la prepalatal fricativa sorda [ʃ] ha esdevingut africada [tʃ] en totes les posicions
		pou de ba[tΣ], co[tΣ]a, cu[tΣ]ota, pe[tΣ]et o [tΣ]arero	pou de ba[tʃ], co[tʃ]a, cu[tʃ]ota, pe[tʃ]et o [tʃ]arero
21, 7è	les grafies <E> i <Σ> haurien de ser <ε> en lletra-redona i cursiva, respectivament	forta presència d'[E]	forta presència d'[ε]
		una [E] semioberta	una [ε] semioberta
		<i>corretg[Σ]r; llor[Σ]ns, alg[Σ]p, cord[Σ]r</i>	<i>corretg[ε]r; llor[ε]ns, alg[ε]p, cord[ε]r</i>
		<i>gab[ 'jE]t[E]s, pa[ 'lE]r[E]s...</i>	<i>gab[ 'jε]t[ε]s, pa[ 'lε]r[ε]s...</i>
		<i>porr[E], cany[E], caroter[E]...</i>	<i>porr[ε], cany[ε], caroter[ε]...</i>
		Esporàdicament, hem notat una "[o] semioberta" paral·lela a la [E]	Esporàdicament, hem notat una "[o] semioberta" paral·lela a la [ε]

21, 8è	la grafia <↔> hauria de ser <Θ>	/e/ i /a/ es pronuncien sovint /↔/ davant d' /i/ i /u/ tòniques <sup>5</sup> o bé s'hi assimilen: <i>Ll[i↔]cinta</i> , <i>j[↔]rdí(l)</i> , <i>Marg[↔]rita</i> , <i>g[↔]llina</i> , <i>g[↔]rrut</i> , <i>g[↔]lulo...</i>	/e/ i /a/ es pronuncien sovint /ə/ davant d' /i/ i /u/ tòniques <sup>5</sup> o bé s'hi assimilen: <i>Ll[iə]cinta</i> , <i>j[ə]rdí(l)</i> , <i>Marg[ə]rita</i> , <i>g[ə]llina</i> , <i>g[ə]rrut</i> , <i>g[ə]lulo...</i>
		<i>pedr[e↔]piquer</i> , <i>orgu[e↔]niste</i> ;	<i>pedr[eə]piquer</i> , <i>orgu[eə]niste</i> ;
21, darrer	la grafia <↔> hauria de ser <Θ>	<i>xàqu[↔]ra</i> i <i>xacra</i>	<i>xàqu[ə]ra</i> i <i>xacra</i>
22, 6è	la grafia <E> hauria de ser <ε>	Alguns casos d' [aw]> [Ew], com [ˈEw]ia (o el verb <i>traure</i> ).	Alguns casos d' [aw]> [ew], com [ˈew]ia (o el verb <i>traure</i> ).
22, 14è	la grafia <x> hauria de ser <λ>	—Casos de fonosintaxi: <i>ca[x:]arg</i> , <i>Pe(p) [d:]e Nofre</i> . <sup>10</sup>	—Casos de fonosintaxi: <i>ca[λ:]arg</i> , <i>Pe(p) [d:]e Nofre</i> . <sup>10</sup>
22, 16è	la grafia <Δ> hauria de ser <ð>; i <Θ>, <γ>	—Altres: manteniment de la pronúncia <i>Sole[Δ]at</i> ; <i>se[Θ]retari</i> . <sup>12</sup>	—Altres: manteniment de la pronúncia <i>Sole[ð]at</i> ; <i>se[γ]retari</i> . <sup>12</sup>
22, 17è	la grafia <□> hauria de ser <ɔ>	<i>x[□]rc</i>	<i>x[ɔ]rc</i>
23, 1r	la grafia <□> hauria de ser <ɔ>	<i>prom</i> (pronunciat pr[□]m)	<i>prom</i> (pronunciat pr[ɔ]m)
23, 6è	a grafia <E> hauria de ser <ε>	Garb[ˈjE]l	Garb[ˈjɛ]l
24, 1r	la grafia <E> hauria de ser <ε>	FÈLIX [ˈfEli];	FÈLIX [ˈfelis];
30, 4t	la grafia <Z> hauria de ser ara <ʒ> ara <ʃ>; <dZ> hauria de ser <dʒ>; i <tZ>, <tʃ>. <↔> correspon tant a <Θ> com a <ɲ>	“Pel que fa a prepalatals sonores, el mallorquí distingia —i distingeix— dos sons en posició intervocàlica, [Z] i [dZ], i presentava —i presenta— només un so [Z] en posició postconsonàntica ([puZá], [médZ↔], [áZ↔] <i>pujar</i> , <i>metge</i> , <i>àngel</i> ), mentre que el valencià només posseïa —i posseeix— un so [dZ] en totes les tres	“Pel que fa a prepalatals sonores, el mallorquí distingia —i distingeix— dos sons en posició intervocàlica, [ʒ] i [dʒ], i presentava —i presenta— només un so [ʒ] en posició postconsonàntica ([puʒá], [médʒə], [áɲʒə] <i>pujar</i> , <i>metge</i> , <i>àngel</i> ), mentre que el valencià només posseïa —i posseeix— un so [dʒ] en totes les tres

		posicions ([pudZár], [médZe], [á↔dZel]). Segurament per ultracorreció, els valencians-mallorquins de la Marina Alta del xvii —o almenys els de Gata— degueren estendre aquest sistema d'un sol so sonor [dZ] del valencià, a les sordes, i generalitzaren [tZ] en totes les posicions.”	posicions ([pudzár], [médze], [ápdzel]). Segurament per ultracorreció, els valencians-mallorquins de la Marina Alta del xvii —o almenys els de Gata— degueren estendre aquest sistema d'un sol so sonor [dʒ] del valencià, a les sordes i generalitzaren [tʃ] en totes les posicions.”
30, 5è	la grafia <v> hauria de ser <Ϸ>	Ens ha semblat sentir [v] en molts altres contextos	Ens ha semblat sentir [Ϸ] en molts altres contextos
30, 9è	la grafia <B> hauria de ser <β>	(o po[B/v]il)	(o po[β/v]il)